



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 35.

Parkland, Wash. Den September, 1898.

8de Aarg.

## Sagtmodighedens Prydelse.

Salige er de sagtmodige; thi de skulle arve Jorden. — Math. 5, 5.

At være uden Sagtmodighed er saameget, som ikke at være nogen kristen. Til den sande Kristendom hører Kristi Efterfølgelse, og denne maa ogsaa vise sig i Sagtmodighed, ligesom han selv siger: "Lager mit Nag paa eder og lærer af mig, thi jeg er sagtmodig og ydmyg af Hjerter; saa skulle I finde Hvile for eders Sjæle (Math. 11, 29)." Ved Frelserens Indtog i Jerusalem var ogsaa Sagtmodigheden hans kjæreste Prydelse; hvorom Profeten Esaias havde spaaet længe forud: "Siger til Zions Datter: Se, din Konge kommer til dig sagtmodig, og ridende paa et Ase og paa Asemindens Føl (Math. 21, 5)." Sagtmodighedens Dyd befaar fornemlig deri, at man betæmmer Breben, giver heller efter end strider, ikke gjengjælder Ondt med Ondt, at man elsker sine Fiender og overvinder det Onde med det Gode. Sagtmodige Mennesker lade sig gjerne advarer, paa minde og bestraffe, fordi det tjener til deres Bedring og fremvelst i Kristendommen. De undskyldte Næsten, tage alt i den bedste Mening, og naar hans Sjæle Vel udfordrer det, gve de sit aandelige Prestedamme hos ham, dog saaledes, at han kun sporer Kjærlighed og Omgjængelighed hos dem. De søge aldrig at fornærme nogen af Brede og Højgjerrighed, men traagte meget mere efter at vinde sine Fornærmere ved Mildhed og føre dem til Gud. Mange Mennesker synes at være sagtmodige, saalænge alting gaar dem efter Ønske, og saalænge de ikke fornærmes. Men dersom noget gaar dem imod, saa viser det sig snart, at deres fornemte Sagtmodighed kun har bestaaet i Jubbildningen. De Mennesker, som besidde den sande Sagtmodighed, gjengjælde aldrig Ondt med Ondt, men tilgive af Hjerter sine Fiender, og gjør dem ingen Slæde, og dette end stod i deres Magt. "Vandens Frugt er Kjærlighed, Glæde, Fred, Ydmyghed, Mildhed, Godhed, Trofasthed, Afholdenhed (Gal. 5, 22)." Sagtmodigheden er saaledes ogsaa at henregne blandt det himmelske Paradises Kjønne og Herlige Frugter,

hvori den Helligaand arbejder. Disse Dyrer høre til bort Kald, hvori vi skulle vandre, og det gjælder alle Kristne, hvad Apostelen siger til Efeserne: "Jeg formaner eder derfor, jeg, den bundne i Herren, at I skulle vandre værdigen efter det Kald, med hvilket I ere kaldede; med al Ydmyghed og Sagtmodighed, med Ydmyghed, saa I fordrage hverandre i Kjærlighed (Efs. 4, 1—2)." Men hvortledes er disse Frelserens Ord at forstå, at de sagtmodige skulle arve Jorden? Apostlene være at regne blandt de sagtmodige, og dog besjede de saalidet Jorden, at de meget mere jagedes som Flygtninge fra det ene Sted til det andet. Ikke desto mindre forbliver det en evig Sandhed, hvad Kristus siger, og det skal gaa i Opfyldelse paa alle hans troende, hvad han har forjættet dem. De sagtmodige besidder Gud, og med ham besidde de tillige alt, hvad han har skabt ved sin Almagt. De besidde derfor ogsaa med Rette Jorden, da de har Barneret hos Gud. De ugudelige er derimod blot uretmæssige Besiddere af Jorden, og alt det, som den guddommelige Barmhjertighed har skabt til Menneskenes Velsignelse, bliver dem til Forbandelse. Guds Børn misbruge ikke, men hengyde sig af den vise Anordning, som den barmhjertige Slæber har forestrevet dem. De hængse med sine Hjerter ikke ved noget andet, end ved Gud alene, og besidde alt det, som er i Verden, som om de ikke besjede det, hvilket er den rette Besiddelse af alle jordiske Ting. Det har saaledes sit Forblivelse ved dette guddommelige Udsagn af Sandhedens Mund: "Salige ere de sagtmodige; thi de skulle arve Jorden."

## Den saliggjørende Tro.

(Fortættelse.)

Ku ville vi ogsaa kunne besvare det Spørgsmaal: om Retfærdiggjørelsen eller Troen er først. Troen er visse- lig ikke det første, ellers maatte Retfærdiggjørelsen se for dens Skyld istedet for Kristi Skyld. Men heller ikke Retfærdiggjørelsen ser først, ellers maatte den se uden Troen; meget mere ere begge jamtlidige. Vigejom den elektriske Funne farer gennem dit Legeme i samme Dieblit, som du lægger Haanden paa den elektriske Kæde, saa agter Gud dig for retfærdig i samme Dieblit, som du

griber Kristum. "Den, som tror, har" — heder det Joh. 3, 36. Det er ikke: den, som tror, skal modtage; heller ikke: den, som tror, har haft. Men han har, idet han tror. Og Ab. G. 13, 39: "enhver, som tror, retfærdiggjøres. Ikke: skal retfærdiggjøres; heller ikke: er bleven retfærdiggjort; men: retfærdiggjøres i samme Dieblit, som han har. Saaledes blev den blodstøttige Kvinde frisk i samme Dieblit, som hun rørte ved Kristi Klæder. Derfor siger den hellige Mand saa hyppig, at vi retfærdiggjøres ved Troen, ikke for Troens Skyld eller paa Grund af Troen. Men paa det mest staaende bliver Sagens Sammenhæng forklaret ved et Billede, hvortil Herren selv henviser os. Da de giftige Slanger plagede Israels Børn i Ørtenen, forarbejdede Moses efter Herrens Befaling en Kobberlange og opreiste den til et Tegn; og naar en Slange bed nogen, saa saa denne hen til Kobberlangen, og blev frisk ved at se paa den. Saaledes blive vi retfærdige i det samme nu, som vor Troes Dine ser op til sin Kobberlange, den ophjædede Menneskesøn (Joh. 3, 14—16).

Men for at beskytte den rene Lære mod Forvanskning sjøer Striften til Ordet ved Troen, sit: uden Gjæringer. "Thi af Naade ere I frelste formedelst Troen, og det ikke af eder; det er en Guds Gave, ikke af Gjæringer, for at nogen skal rose sig". Og endnu stærkere Rom. 11, 6: "Men er det af Naade, da er det ikke mere af Gjæringer, ellers bliver Naaden ikke mere Naade." Og Rom. 4, 2 og 6: "Der- som Abraham blev retfærdiggjort ved Gjæringer, havde han Ros, men ikke for Gud." "Vigejom og David priser det Menneske saligt, hvilket Gud tilregner Retfærdighed uden Gjæringer." Men naar vi blive retfærdiggjorte uden Gjæringer, saa ere dermed alle Gjæringer forlængede, de være jmaa eller store. Thi for Gud gjælder intet uden ene og alene hans kjære Søn Jesus Kristus, som er ganske ren og hellig for ham. Hvor han er, der ser han hen og har sit Velbehag i ham (Joh. 3, 22). Men Sønnen gribes ikke ved Gjæringer, men alene ved Troen uden alle Gjæringer. Saaledes komme da Gjæringerne slet ikke til at spille nogen Rolle ved Retfærdiggjørelsen hvortil som Fortjeneste eller som Midde. Og naar Jesuiterne foregive,

at Troen retfærdiggjør ved Gjæringerne, saa knuses en saadan Ovdiggjætte ligesaa godt mod Ef. 2 og Rom. 4, som den anden: Troen og Gjæringerne. Det er ogsaa i Sandhed ikke det samme, om en Fyrste regjerer ved Jesuiter eller uden dem.

Ved Siden af disse omfattende Udtryk, der ikke kunne misforstaaes, findes i Striften ogsaa andre som Rom. 3, 28: "derfor slutte vi, at Mennesket bliver retfærdiggjort ved Troen, uden Lovens Gjæringer", og Gal. 2, 16: "vi vide, at et Menneske ikke bliver retfærdiggjort af Lovens Gjæringer." Men Loven omfatter alt, hvad Gud har befalet, særlig de ti Bud; og Loven skal ikke forstaaes ligesom men aandelig (Rom. 7, 14): du skal elske Herren din Gud af dit ganske Hjerter, af din ganske Sjæl og af dit ganske Sind og din Næste som dig selv. Denne Loven Gjæringer kunne dog umulig være noget andet end Gjæringer, som stemme med den, altsaa Retfærdighed og Kjærlighed og alt øvrigt. Kristus regner dog udtrykkelig Barmhjertighed og Trofasthed til Hovedstykkerne i Loven. "Vede eder, I Striftkloge og Farisæere", raader han Mat. 23, 23, "I Dienstgælle! at I give Tiende af Mynte og Dild og Kammen, og efterlade de Ting i Loven, som ere sværere, nemlig Ret og Barmhjertighed og Tro; disse Ting burde man at gjøre og ikke forsømme de andre." Men saadanne Gjæringer udelukker Paulus fra Retfærdiggjørelsen ligesom overhovedet alle Gjæringer. Men naar man har sagt, at de gjensidles gode Gjæringer ikke skulle være Lovens Gjæringer, saa hævder man mod Jer. 31, 33. Der bevidner Gud, at Loven ikke vil gaa tabt for de hellig i den nye Pagt, men meget mere staa skrevet i deres Hjerter. Derfor bliver deres Gjæringer Lovens sande Gjæringer, tusind Gange mere Lovens Gjæringer end Farisæernes Gjæringer var det. Men hvad enten Loven er indeni Hjerter eller blot udenpaa, med Retfærdiggjørelsen for Gud har den ikke det ringeste at bestille. Det lærer Striften udtrykkelig i Rom. 3, 21: den Retfærdighed, som gjælder for Gud, er aabenbaret uden Loven, og Gal. 3, 11: "ingen bliver retfærdiggjort for Gud ved Loven." Derfor, hvad enten du lærer den i dit Hjerter som Paulus eller opier dig for den som



Uchab, din Retfærdighed for Gud er den ille.

Men at Gud i Virkeligheden flyder tilfide alle Gjerninger, jaaledees ogjaa de gjenfødtes bedste Gjerninger, naar han handler med os som Dommer, det viser just Abrahams Eksempel. Thi Apostelen spørger ikke om, hvorved Abraham i den første Tid af sin Omvendelse, da han drog ud fra Chaldea, var bleven retfærdiggjort; men han spørger om, hvori Abrahams Retfærdighed bestod paa den Tid, da han allerede var smykket med en Krans af gode Gjerninger. Formedelst Troen var han dragen ud fra sin Faders Hus, formedelst Troen havde han båret i det forjættede Land som en fremmed, havde bygget Gud Altare, offentlig paa kaldt hans Navn, holdt Fred med Lot og ikke søgt til eget. Midt i Løbet af disse retfærdige Gjerninger holder Apostelen ham fast og spørger: hvad er din Retfærdighed? Det var ikke hans nye Lybighed, ikke hans Ydmyghed, ingen Blomst af hans Gjerningers Krands; men det alene, at han greb Kristus, thi han var ham forjættet.

(Mere.)

### Fra „The City by the Sea“.

Astoria, Ore. 22. Aug. '98.

Sidst jeg skrev, blev mere lovet. Det faar dog blive noget kort denne Gang. Astoria slumrer nu rolig og træt efter de sidste Dages Støi og Larm.

Regatta'n for dette Aar er tilende, og de Anstrengelser, som er blevne gjorte for at dette Aars kunde blive en særskilt „Success“, synes at være kronet med Held. Man beregner, at ikke mindre end 7000 tilreisende fra forskjellige Kanter har i de forløbne Dage gjæstet Byen. Alle Nationaliteter, alle Sprog, alle Hudfarver og alle Aldre har været repræsenteret blandt de Skarer, som de sidste fire Dage har set paa de forskjellige Opvisninger, som man havde arrangeret.

Der var Processioner baade til Lands og til Vands, man roede omkap i de forskjelligste Slags Baade og seilede omkap baade med Fiskebaade og „Sloops“. Desuden var der Anledning til at se de forskjelligste Slags Kunster og Idrætter udført af dem, som færdes paa Vandet. Megen Stas og Forfængelighed var der naturligvis ogsaa. Men i det heletaget gik alt — efter verdslig Betragtningmaade — pent og takkeligt til.

Ikke liden Opmerksomhed fik den saakaldte „Manila Guard.“ Denne er et Regiment, som bestaar af 41 unge Piger, der efter sigende skal have enten en Fader, Broder eller en Kjæreste

blandt the Oregon Volunteers, som i Sommer forlod McMinneville, hvor disse Piger har sine Hjem, for at reise ud til Manila.

Nu, hvad den oprindelige Tanke med at danne et saadant Regiment kunde være, er ikke godt at vide, og hvorvidt dette var den heldigste Maade at vise sin Patriotisme paa, skal være usagt, men deres Hverv, siden de kom hid, har især været at vaage over Dronningen, som blev valgt og kronet til et fire Dages Regimente.

Disse „Guards“ bærer fuld Uniform lig en „ladies“ bicycle suit, med Sabel ved Siden, anføres af en gammel Veteran, hvis Datter er Kaptein, samt marscherer noksaa pent. De synes heller ikke under alt dette at have tabt sit kvindelige Fræg, som man skulde være tilbøielig at tro.

Alt gik heldigt til ved dette Aars Sjø-Karnival med en Undertagelse. En af dem, som søgte at vinde Prisen med Seilbaad, druknede. I sin Iver for at komme frem, havde han ladet Seilet faa for meget Vind, saa Baaden tog ind Vand og gik under. Han var Finne, og efterlader sig Hustru og Børn, der nu sørger over hans Iver for at vinde det forjængelige Klenodie.

Maatte vor Iver for at vinde det evige Klenodie ikke være mindre. Selv om vi da gik under i Kampen, skulde vi kunne trøste os ved de Ord: Hvo som mister sit Liv for min Skyld skal finde det. Thi den, som mister sit jordiske Liv for Jesus Kristi Skyld skal finde det evige Liv. Og det er saare meget bedre.

O. M. Holden.

### De var et i Kristus.

En Hindu og en Engländer traf sammen paa en fremmed Strandbred. De var begge omvendte fra Hedenskabets Mørke til den Herre Jesus og saaledes forenede i en Tro, et Haab og en Kjærlighed. Men de forstod ikke hinandens Sprog og kunde derfor ikke faa samtale om, hvad der laa dem paa Hjerte. De pegte paa sine Bibler, trykkede hinandens Hænder og saa venlig, den ene ind i den andens Ansigt; men dotte var ogsaa alt.

Endelig fik Hinduen et lykkeligt Indfald. Han slog op sin Bibel, pegte for den andens paa Joh. 3, 16: „Saa har Gud elsket Verden, at han har givet sin Søn“ osv., og læste under synlig Glæde om denne Faderens Kjær-

lighed til den hele Verden. Den anden betragtede det samme Sted i sin Bibel, hvorpaa de under Taknemmeligheds- og Glædestaarer omfavnede hinanden som Brødre i Herren og Lemmer af det samme Legeme, hvis Hoved er Kristus.

Der bør være Enighed i det væsentlige, Fordragelighed i det tvilsomme og Kjærlighed i alt.

### Uhrmageren og hans Hustru.

En Uhrmager levede i de første tolv Aar af sit Egteskab i stadig Strid med sin Kone.

En Aften efter en heftig Trætte gik han ud i det fri og tænkte: Hvorfor er vi dog saa ulykkelige? Vi har vort gode Udkomme og elsker i Grunden ogsaa hinanden, men ved ethvert Feiltrin eller Uheld giver min Kone mig Skylden. Er jeg da virkelig skyldig? Jo mere han spurgte saaledes, des mere lød det i hans Samvittighed: Hun har dog Ret. Nu foresatte han sig altid at tage Skylden paa sig. I lang Tid hjalp det ogsaa; men snart blev Konen mistroisk og sagde: „Du siger kun af lutter Ondskab, at du er skyldig. I Hjertet tænker du anderledes.“ Og Striden blev værre end før. Da bad han i en søvnløs Nat meget alvorligt Gud om Hjelp. Snart opgik der et Lys for ham, og han sagde: Jeg er dog Aarsag i, at min Kone er slig. Jeg behøver en saadan Ydmygelse. Var jeg i Sandhed omvendt, saa vilde hun viselig ogsaa være anderledes.

Fra den Tid bar han al Modgang med stille Hengivelse, i Følelsen af, at han kun led, hvad han fortjente. Men en Eftermiddag, paa hvilken hun igjen dybt havde krænket ham, sagde han: „Kjære Kone, jeg maa dog være meget daarlig, siden du er saadan mod mig. Hvis jeg ikke var saa saa slem, vilde den kjære Gud ikke tillade, at du kunde behandle mig saaledes.“ Da blegnede hun, faldt ham grædende om Halsen og raabte: „Nei, du er ikke slem, det er jeg, som har Skylden; men jeg vil blive bedre.“ Det blev hun ogsaa, og Fred og Enighed fik Indgang i deres Hjem.

Kirkeklokken kalder alle, lad den et forjæves kalde.

### Dr. J. L. RYNNING

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave.  
Telephone Black 1391. Tacoma.  
Office Hours 2—4 and 7—8 P. M.  
Sundays 2—3 P. M.  
Office Hours, Pac. Luth. University,  
Parkland, 9 A. M.

Telephone ..... Parkland

### KRAABEL & ERICKSON.

Dealers in  
Groceries  
Hardware  
Patent Medicine etc.  
School Books, Stationary Students supplies a speciality.  
PARKLAND, - - - WASH.

JOHN O. BROTTEN,  
Dealer in General  
Merchandise,  
Groceries,  
Dry Goods,  
Clothing, Boots  
and Shoes  
School Supplies  
and Notions.

PARKLAND, WASH.

### H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
Call and get prices.  
Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

### VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks  
in English and Norwegian. Stationery  
and Supplies. Bibles etc.  
1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

### S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester,  
Udfører al Slags Snedkerarbeide.

Husbygning en Specialitet.  
PARKLAND, - - - WASH.

### Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York  
Tænneste Hus ved denne Landingssted for Emigranter  
Barge Office  
Bekjendtgjort Hæberg for Indvandrere og andre Besøgende  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og faar Emigranterne bi med Raad og Daad.  
Folk, som kommer fra Vesten, kjører med No. 1 Line Street Car lige til Døren.



**Patrick Hamilton.**

(Forts.)

Man kan paa Forhand nogenlunde slutte sig til, hvad Læren fra Wittenberg og Marburg lige hjemkomne unge Mand har forkyndt for sine Landsmænd. Men til al god Lykke har Knox i sin Reformationshistorie indlemmet en liden Afhandling, som Patrick Hamilton havde forfattet under sit Ophold i Marburg, som Theses for den første ved Universitetet dersteds holdte Disputation. En Engelskmand John Fryth oversatte den fra Latin paa sit Maal, og i denne Skikkelse er den bleven bevaret for Efterverdenen. Den handler om Loven og dens Embede samt Troen og dens sande Frugter, og deraf kunne vi da danne os en sikker Mening om, hvilke nye Tanker om de guddommelige Ting han salte i Bevægelse inden Landet.

Loven, lærte Hamilton, er en Lærdom, som paabyder Godt og Ondt. Den, som elsker Gud og sin Næste, holder alle Guds Bud. Den, som har Troen, elsker Gud og holder alle hans Bud. Den, som holder et Bud, holder dem alle. Den, som ikke holder alle Budene, holder intet af dem. Det staar ikke i vor Magt uden Naaden at holde noget af Guds Bud. Loven er given for at vise os vor Synd. Loven byder os at gjøre det, som er umuligt for os, forat du skal vide, at du er bare ond, og at der i din egen Haand ikke er noget Middel til at frelse dig, men du maa søge Hjælp hos nogen anden. Thi Loven gjør intet andet end at befale dig. Evangeliet er gode Tidender, saasom hver af disse Sætninger: Kristus er Verdens Frelser, Kristus døde for os osv. Troen er at tro Gud. Den, som tror Gud, tror hans Ord. Troen er Guds Gave. Uden Tro er det umuligt at behage Gud. Alt, som er gjort i Tro, behager Gud. Mennesket retfærdiggjøres ved Troen. Troen paa Kristus er at lide paa ham d. e. at tro hans Ord og lide paa, at han vil hjælpe dig i al din Nød og frelse dig fra alt Ondt. De, som tro paa Jesus Kristus, ere Guds Sønner. Troen er Roden til alt Godt, gjør Gud og Mennesket til Venner, bringer Gud og Mennesket sammen. Alene Troen gjør Mennesket godt og retfærdigt. Alene Troen gjør et Menneske til et Læm af Kristus, en Arving til Himlen, en Guds Tjener. Troen viser, at Gud er en kærlig Fader. Den holder stöt ved Guds

Ord, holder Gud for trofast. Troen kjender Gud, elsker Gud og Næsten. Den alene frelser; den ophøier Gud og hans Gjæringer. Haabet er en tillidsfuld Forventning om Ting, som ere forjættede at skulle komme til os. Kærligheden er at elske sin Næste. Troen kommer af Guds Ord, Haabet af Troen, og Kærligheden udspringer af dem begge. Ingen Slags Gjæringer gjør os retfærdige. Ingen Gjæringer gjør os uretfærdige; thi gjorde nogen Gjærning os uretfærdige, vilde de modsatte Gjæringer gjøre os retfærdige. Gjæringer gjør os hverken gode eller onde. Gode Gjæringer gjør ingen Mand god, heller ingen onde Gjæringer en Mand ond; men en god Mand gjør gode gjæringer, og en ond Mand onde gjæringer. God Frugt gjør ikke Træet godt; men et godt Træ bærer god Frugt. En god Mand er god, førend han gjør gode gjæringer, og en ond Mand er ond, førend han gjør onde gjæringer. Hvert Menneske er enten godt eller ondt, og hvert Menneskes gjærning er enten god eller ond. En Mand er kjendt paa sine gjæringer; thi en god Mand gjør gode, en ond onde gjæringer. Ingen af vore gjæringer kunde enten frelse eller fordømme os. Mennesket er Træet, gjæringerne Frugten. Troen frembringer det gode Træ, Vantroen det onde Træ. Som Træet, saa Frugten; som Manden, saa Gjæringerne. Hvo, som tænker at blive frelst ved sine gjæringer, fornægter, at Kristus er vor Frelser, og at Kristus døde for ham. Hvad betyder det, at Kristus døde for dig? Mon ikke det, at du skulde have døet bestandig, og at Kristus, for at frelse dig fra Døden, døde for dig og forvandlede din bestandige Død til sin egen Død? Han har frelst dig fra Fordømmelsen og attruar intet andet af dig, end at du skal erkjende, hvad han har gjort for dig, og bære det i Minde, og at du vil hjælpe andre for hans Skyld i Ord og Daad, ligesom han har hjulpet dig for intet og uden Betaling. Den, som tænker at blive frelst ved sine Gjæringer, kalder sig selv Kristus. Vi skulde ikke gjøre gode gjæringer i den Hensigt at faa den himmelske Arv eller Syndernes Forladelse ved dem; thi hvo, som tror at faa den himmelske Arv eller Syndernes Forladelse ved Gjæringer, han tror ikke at faa det for Kristi Skyld, og de, som tror, at deres Synder ikke er dem

Fortsat paa Side 6.

**THE METROPOLITAN BANK**

I Vanderbilt Building. Hj. af Pacific Ave. og 13de St.

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.  
Lørdag fra Kl. 10. til 12.

V. W. Cassar.  
E. W. Snow.  
D. P. Selvig.  
D. W. Vanderbilt.

President.  
V. President.  
Cashier  
Asst. Cashier.

4 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Anbøinger paa alle Sted r i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson.  
E. Steinbach.  
D. G. Anstvad.

President  
Vice President  
Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsetninger.

Kjøber og sælger Bøer paa alle levende Bøer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige Danmark og Finland.

General Agenter for de første transatlantiske Lampstubs Linier.  
Agenter for alt usøgt N. P. R. B. Bånd i Washington.

**A. S. Johnson & Co.**

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash.

J. M. Arntson,  
Notary Public.

Udsjæder alle lovlige Dokumenter  
saasom Ejsjæder, Kontrakter, m. m.  
Municipal Court-Rooms  
City Hall-

TACOMA, - - - - - WASH.

**Komplet Udstyr**

af Sko og Støvler for Alaskafarere faaes hos vor erfarne Skohandler og Skomager S. Olson 1109 Tacoma Ave.

Gaa og se dig ud, hvad du ønsker, og du skal se, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden handlende.

**Student-Supplies**

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac Ave. Tacoma, Wash

**ALLEN & LAMBORN PRINTING CO.**

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages



# PACIFIC HEROLD

Udgivet af  
Pac. Luth. Univ. Ass'n.

Udkommer hver  
FREDAG.

## Abonnements-Vilkaar:

Et Aar ..... 50 Cts  
Seks Maanedes ..... 25 Cts  
Til Europa pr. Aar ..... 75 Cts

Adresse: PARKLAND, WASH.

## Merk:

Alt vedrørende Redaktionen sendes til "Pacific Herold." Alt angaaende Bladets Forretnings- sager saasom Subskription og Betaling for Bladet, sam Bidrag til "Det vordende Barnohjem" sendes til Rev. T. Larsen. Penge bør helst sendes i Money Orders lydende paa Parkland, Wash.

Bidrag til Indmissionen og "Church-Extention" bør sendes til Dr. J. L. Rynning, Fern Hill, Wash., Kassierer for Pac. Div.

## Pacific Herold.

10 Maanedes er nu forløbne siden Herold blev udvidet til den dobbelte Størrelse.

Udgivernes Tanke var, at naar man kunde byde dobbelt saameget Læsesstof til den samme Pris, saa vilde den faa mange flere Abonnenter og skaffe større Nytte. Endnu er ikke det første Maal naaet, og man burde vel heller ikke vente det saasnart.

Nogle Venner har givet os en venlig Irettesættelse og sagt: I burde ikke gjort Bladet dobbelt saa stort for samme Pris. Det var stort nok til den billige Pris: 50c om Aaret.

Vi tør dog trostigt haabe, at naar vi kan sende ud god Læsning hver Uge til Tusinders Hjem, saa vil ikke Velsignelsen udeblive, om vi ikke faar se saa stort Udbytte i Dollars og Cents, som ønskeligt kunde være, allerhelst nu, mens vi er i slig Pengetrang. At der vil blive et lidet Overskud, som der var, for vi udvidede Bladet, til Skolens løbende Udgifter, tør ogsaa haabes.

T. Larsen.

Merk: De Tal, som I fandt efter eders Navn paa Nr. 34 angav til hvilken Tid Bladet var betalt.

T. L.

Den almægtige Dollar har ingen Hykler blandt sine Tilbedere.

Der er desværre mange Folk, hvis eneste Gudsdyrkelse bestaar i at takke Gud for, at de ikke er fuldt saa slette som deres Naboer.

Enhver Lutheraner burde, naar han skriver sit Testamente, ogsaa komme ihu at skjenke noget til sin Kirke. Selv om Beløbet blir lidet, er det derfor aldeles ingen Grund, hvorfor ikke at give. Mange Smaa-beløb vilde snart udgjøre en betydelig Sum. ("L. L. Rewiev".)

For nogle Uger siden kunde man paa den jødiske Begrædelsesplads i Jerusalem have været Vidne til et merkeligt Skue. En hel Del Jøder havde da forsamlet sig dersteds for i den amerikanske og den engelske Konsuls Nærværelse at nedbøde Guds Velsignelse over de amerikanske Vaaben.

Det fremragende Episkopalblad "Church Standard" siger, at ingen Kirke, naar undtages den katolske, har de historiske Portrin som den lutherske, og fortsætter: "Hvis vore Kirker skulde vælge sig noget enkelt Samfund, overfor hvilket de vilde forsøge at opelske et venligere Forhold, med en Sammenlutning som Maal, vilde intet være mere passende dertil end det lutherske.

En Prest af den Forenede Kirke i Grand Forks forsøger at være vittig ved at omtale Past. Muus som "den norske Synodes onde Samvittighed." Den ærede Prest kan nu trøste sig med, at det er et tilbagelagt Stadium. Men havde Synoden ikke handlet, som den gjorde under Synodemødet i Norman, vilde Sagen maaske have stillet sig anderledes i den Henseende.

Den nye Katalog for Pacific Lutheran University er nu færdig til Forsendelse, og alle, som interesserer sig for Skolen, anmodes venligst om at indsende Navn og Adresse til Prof. N. J. Hong, saa et Kopi kan blive dem tilsendt.

Prof. Hong og Petersen samt det Firma, som har besørget Trykningen af Katalogen, har al Ære af sit Arbejde; thi den kan i alle Henseender maale sig med det bedste, vi hidtil har set

af det Slags fra andre skandinaviske Skoler hertilands. Udkastet til den smagfulde Vignet paa Omslaget er udført af Prof. J. C. Jonarud, Lærer i Bogholderi, Tegning og Skrivning ved Seminariet i Willmar, Minn. Katalogen er paa 24 Sider og indeholder alle de Oplysninger, man kan ønske, med Hensyn til Skolens Opgave, Belliggenhed og forskellige Kursus samt deres Inddeling i Fag og Terminer.

Høsterminen varer fra Skolens Aabning den 4de Oktober til Fredag den 25de December, Vinterterminen fra 3dje Jan. til 24de Mars og Vaarterminen fra 28de Mars til 2den Juni 1899.

Katalogen angir fire Kursus: Preparatory, Normal, College Preparatory og Commercial. Det sidstnævnte Kursus varer kun et Aar, de andre i to, tre og fire, i den Orden som nævnt.

For Barneskolen, som staar i Forbindelse med P. L. U., vil der senere bli udsendt et Cirkulære paa Norsk. I alle Afdelinger undervises i Religion. For Pigerne er der ogsaa Undervisning i Haandarbejde.

Som "special Courses" nævnes Kunstmalning, Crayontegning og Musik. Under sidstnævnte kommer ogsaa Sangundervisning. Man bør særlig merke sig, at Omkostningerne ved Skolen er saa lave, at man der kan faa Undervisning og Ophold for mindre, end man i Byerne sedvanlig har at betale for blot Kost og Logi.

## Kirke og Mission.

I New York City er der omtrent 500 Anstalter for veldådige Oiemed.

10 pCt. af Studenterne ved Harvard University siges at være Katholiker.

I Sverige besøges Søndagskolen af omtrent 252,000 Børn, i Danmark af 71,000.

Det amerikanske Bibelselskab har allerede gjort Forberedelse for Bibelens Uddeling i Manila, Cuba og Porto Rico.

Søndagsskolebørnene i Texas holder fortiden paa med en Pengeindsamling forat kunne kjøbe et Sværd og en Bibel og forføre Kapt. Philips paa Slagskibet "Texas."

I en Skrivelse til "Skandinaven" fortælles, at mindst 2500

Mennesker fulgte Past. P. A. Rasmussen til Graven. Ligprædiken holdtes af Past. Ellestad.

Den bekendte Erkebiskop Irland i St. Paul, skal have gode Udsigter til snart at faa sig en Kardinalhat. Det skal være som Belønning for de Bestræbelser, som Irland gjorde forat afvende den spansk-amerikanske Krig, at Paven betænker ham med denne Udmerkelse.

Blandt Kineserne ansees Tallet 5 som helligt.

Den kinesiske Minister i Washington, D. C., er en kristen.

Præsidenten for det japaneske Parlament er Kirkeforstander i en Menighed i Kochi.

Over to hundrede Prester vil følge Keiser Wilhelm paa hans forestaaende Reise til det hellige Land.

Past. Olaus Qualen af den Forenede Kirke, der har modtaget kald fra Vancouver, B. C., ankom denne Uge til Kysten forat tiltræde sit Embede.

I Aaret 1500 var den kristne Befolkning i Verden anslaaet til 100 Millioner. Der var da ingen Protestanter. I 1891 talte den kristne Befolkning 890 Millioner Sjæle, hvoraf 520 Millioner angives at være Protestanter.

Katholicismen siges at gjøre store Fremskridt i Danmark. I den katolske Kirke i Horsens optoges for en Tid siden paa en eneste Søndag et hundrede nye Medlemmer.

En direkte Ægting af den bekendte Biskop, Hans Tausen, kom for en Tid siden syg og fattig med Jerbanen til Vandrup i Danmark, hvor Fattigvæsenet maatte tage sig af ham. Den gamle Stakkor er født paa Farøerne og har alle sine Dage faret tilsjøs.

**P. HOLMGREN,**

MERCHANT TAILOR

ORDERS PROMPTLY EXECUTED

PRICES LOW.

195 R. R. Str. TACOMA, Wn



## Kyst-Nyheder.

Der er 1150 Patienter i Sind-sygeasylet i Salem, Ore.

— o —

Der sendes nu fersk Laks fra Puget Sound til Kjøbenhavn. Laksen fryses, før den sendes.

— o —

Arbejderne i Kulminerne rundt Franklin og Gilman har nylig faaet en Lønsforhøielse af 10 Procent.

— o —

En Søvgjænger i Toledo, Ore., ved Navn Peter Myhre gik fornylig ud gennem et Vindu, 20 Fod fra Grunden. Han foreslog sig temmelig stygt.

— o —

Et stort Turistparti mistede forleden al sin Oppakning og alle sine Heste under en Skogbrand nær Lake Looking-Glass.

— o —

Humlen vil i det sydlige Washington give en Middelhøst af omtrent 1400 Pd. pr. Acre.

— o —

Blandt de tre store Oceandampere, som paa en Dag forrige Uge forlod Tacomas Havn, var ogsaa den norske Damper Urd. Den skulde gaa til Syd Afrika med en Ladning Trålast.

— o —

Under Tærskningen nær Eugene, Ore., eksploderede Dampkjælden, hvorved en Mand dræbtes og fem kom slemt tilkædet.

— o —

25 nye Tørrehuse for Prunes og andre Frugtsorter er under Opførelse rundt Vancouver, Wash.

## Kirkeklokkerne.

Namadvaerne i Syd-Afrika havde faaet i Foraring en Klokke til deres Kirke, og stor var deres Glæde derover. "Naar vi er oppe mellem Bjergene," sagde de, "og hører Kirkeklokkens Toner, saa betragter vi disse som Guds Stemme, der kalder os til sin Tjeneste. Det er en liflig, henrykkende Klang, og vi haaber, at vi ikke skal opleve den Dag, da den ikke mere høres iblandt os."

\* \* \*

En gammel kristen Neger ved Navn Jakob boede i en Landsby i Kaplandet, hvorhen han tidligere var bleven solgt som Slave.

Han ytrede sin Glæde over at høre den Klokke, der nylig var bleven anbragt i Landsbyens Kirke. Missionären sagde til ham: "Er du svært glad i Klokken, Jakob?" Den gamle Mand svarede med Taarer: "Ja, min Herre, jeg har Kirkeklokken kjær. Jeg har allerede før seet og hørt den store Klokke i Portugalerlandet, da jeg var en liden Gut. Den ringede kun i mine Øren; men denne her raaber i mit Hjer-te." "Hvad raaber den da i dit Hjer-te, Jakob?" spurgte Missionären. "Jesus annaamer Synderer", svarede Negeren. Og Missionären vundte sig bort; thi hans Øine fyldtes af Taarer.

Fra Almira, Wash., skrives: Mrs. Kjersten Pedersen, gift med Mr. Jens Pedersen, afgik ved en rolig Død, Fredag den 19de Aug. Kl. 6 Eftermiddag, i Troen paa sin Frelser, hvem hun har elsket i Livet og hentfyede til, da Døden med sin Isbaand traadte til forat gjøre Skille mellem Kjød og Aand.

Jordfästelsen foregik Søndag den 21den ds. fra Sørgehuset. Forretningen udførtes hovedsagelig paa Engelsk, delvis Dansk, ved Past. L. Nissen, Menighedens Prest. En stor Skare fulgte, da Afdøde var agtet og afholdt af alle.

Hun efterlader en Dreng paa fire Aar.

Hendes Fødested var Aatte, Feilund Sogn, Danmark.

## Jesus Kristus er min Herre.

En frigiven Neger arbejdede en Dag nær ved Veien udenfor en af Amerikas større Byer, da en Reisende gav Agt paa hans gode og friske Udseende samt den Raskhed og Iver, hvormed han udførte sit Arbejde. Den fremmede stansede og spurgte: "Tror du, at din Herre vil sælge dig?" "Nei," svarede Negeren freidig, "min Herre vil ikke sælge mig."

"Er du sikker paa", forsatte den reisende, "at han ikke for nogen Pris vil skille sig af med dig?" "Jeg er aldeles overbevist om det," gjemtmælede Afrikas sorte Søn; "min Herre vil ikke for nogen somhelst Pris afhænde mig." "Hvem er da din Herre?" spurgte den fremmede med Forundring. Med et Smil i det mørke Ansigt svarede Negeren: "Jesus Kristus er min Herre, han vil paa ingen Maade sælge mig; thi han sælger aldrig sine Tjenere."

## Farvel til Parkland.

En kjærlig Afsked vil jeg tage Med eder alle, store og smaa, Og ønsker, at vi alle Dage I Aanden sammenknytted maa, Og stilles ved den høire Side, Naar Dommens store Dag skal staa.

\* \*

O, vel os da, om vi kan samles Hos Gud i evig Kjærlighed; Da al vor Sorg og Strid forvandles Til idel Fryd og Herlighed.

\* \*

Da Jesus selv paa Tronen sidder Samt Engle mange Tusinde, Da skal jeg aldrig mere grue For nogen Spot og Lidelse.

Mrs. L. Brevik.

\* \*

Gamle Mrs. Brevig, som har skrevet ovenstaaende "Farvel til Parkland", har opholdt sig hersteds siden Midtvinters i Besøg hos sin Svigersøn, T. E. Thompson. Forleden Dag reiste hun tilbage igjen til Starbuck, Minn., hvor de fleste af hendes Folk bor. Trods sine vel 70 Aar er hun, som Digtet viser, temmelig aandsfrisk. Past. Brevik, Pt Clarence, Alaska, er hendes Søn.

En theologisk Student prædikede engang for den bekjendte "Sailor-preacher", Father Taylor i Boston.

Efter Gudstjenesten spurgte han:

"Father Taylor, hvad mener De om min Prædiken idag?"

Nærmende sig ham paa en faderlig Maade og læggende sin Haand paa Studentens Skuldre, svarede han blidt:

"Min kjære Broder, om Deres Text havde havt Smaakopperne, Deres Prædiken vilde ikke være blet smittet af den."

## Tiedemann GROCCER,

har følgende Priser at angive:  
Pakkekaffe, 9 Pd. .... \$1.00  
Granulated Sukker 16 Pd. 1.00  
The til laveste Priser.  
Bedste Slinker, pr. Pd. .... 0.11  
Røget Flæsk " " " " " " 0.10  
Saltet " " " " " " 0.08  
Olympic Flour, pr. Sak. .... 1.00  
Andre Kolonialvarer til billigste Pris. Husk Stedet,  
**1515 Pacific Avenue,**  
nedre Side af Gaden.  
Tacoma, : : : Wash.

## Pacific Lutheran University.

Parkland, Wash.

Skolens Maal er ved grundig Undervisning og kristelig Tilsyn og Tugt at forberede Gutter og Piger for et nyttigt Virke i Livet.

For hvem denne Skole er bestemt:

1. for dem, som vil blive engelske Skolelærere.
2. for dem, som vil blive Forretningsmænd; derfor: læres her "Bookkeeping", Hurtigskrift "Typewriting" o. s. v.
3. for dem, som vil lære Norsk Tysk, Latin o. s. v.
4. for ældre Personer, som vil lære Engelsk, Regning, Skrivning o. s. v.

Man skal faa Nytte af sit Ophold, enten man kan være her lang eller kort Tid, enten man kan noget eller intet, naar man kommer.

### hvad det koster

er kun mellem \$2.75 og \$3.00 per Uge for Undervisning, Kost, Varelse, Lys og Varme.

for Konfirmander og Børn i Religionsskoleafdelingen koster det hele fra \$1.50 til \$2.00 per Uge.

### fra Tacoma til Parkland

kommer man paa Jefferson Ave. Street Car og Lake Park Motor ret forbi Skolen; eller man tager Puyallup Str. Car til Fern Hill og spadserer derfra.

Begjæring om Oplysninger og Optagelser sendes til

N. J. Hong,  
Parkland, Wash.

## Til dem, som har Skat at betale paa Land og Potter i Pierce Co. Wash.!

Vi betaler fremdeles Skat og sender Kvittering til dem, som sender os 35 Cts. for hver Lot med nøjagtig Opgave af Lots, Blocks og Addition.

En vel Vener sender os en større Pengesum, end der udkræves for Skatten, med den Bemærkning, at det som blir tilovers kan jeg beholde for mit Bryderi.

Her vil jeg bemærke, at Over skudet gaar til Universitetskas sen og kommer Skolen til gode.

T. L.



forladte, og at de ikke skulle blive frelste for Kristi Skyld, de tro ikke Evangeliet. Thi Evangeliet siger: du skal blive frelst for Kristi Skyld, dine Synder ere dig forladte for Kristi Skyld. Men de, som ikke tro Evangeliet, tro ikke Gud, men anse ham for en Løgner og fornegte saaledes ganske, at han er Gud. Du vil sige: skulle vi da ikke gjøre nogen gode Gjeringer? Jeg siger ikke dette; men jeg siger: vi skulle ikke gjøre nogen god Gjering i den Hensigt at vinde Himmerigets Rige eller Syndernes Forladelse. Jeg fordømmer ikke de gode Gjeringer; men jeg fordømmer den falske Tillid til nogensomhelst Gjeringer; thi alle de Gjeringer, som et Menneske sætter Lid til, ere dermed forgiftede og blive onde. Derfor gjør gode Gjeringer, men pas paa, at du ikke gjør dem for at faa noget godt ved dem; thi gjør du det, saa annammer du det gode ikke som Guds Gave men som en Gjæld, han skylder dig, og gjør dig selv lige med Gud, fordi du ikke vil modtage noget af ham, for intet? Trænger han til noget af dit, han, som giver alle Ting, uden at blive fattigere for det? Derfor giv ham intet, men tag imod hans Gaver; thi han er en venlig Herre og vil med et glad Hjerte give os alle Ting, som vi tiltrænge, naar vi modtage det fra ham, saa, hvis vi mangle noget, er Skylden vor egen. Træng dig da ikke frem til den himmelske Arv i Indbildning om dine gode Gjeringer; thi gjør du det, da regner du dig selv for hellig og lige med ham, eftersom du ikke vil modtage noget af ham for intet, og saaledes skal du falde, ligesom Lucifer faldt fra Himlen for sin Hovmodis Skyld.

Rygtet om Patrick Hamiltons Virksomhed for at udbrede disse Lærdomme bragte hastig Geistligheden i Bevægelse. Hovedet for denne var Erkebiskoppen af St. Andrews, James Beaton. Denne Mand "tog sig mere af Verden", siger Knox, "end han tog sig af at prædike Kristum, og som han søgte Verden, saa flydde den ham heller ikke; thi han var paa en Gang Erkebiskop af St. Andrews, Abbed af Dunfermline, Aberbrothock, Kilwinning og Kansler af Skotland. Han var en svoren Fiende af Jesus Kristus og en, som længe havde havt hele Styrelsen af Riget. Derfor taalte han ikke, at noget skulde forstyrre det Mørkedens Valde, hvis Hoved han var inden dette Rige." Det er

mørke Farver, hvormed den store Reformator har tegnet denne Beatons Billede. Med endnu mørkere Farver maler Historien hans Slegtning og Efterfølgers, David Beatons. Men ingen af dem synes at have faaet for haard Dom. James Beaton var en verslignsindet, slu og hensynløs Statsmand, for hvem de personlige Fordele synes at have overvejet endog Hensynene til Kirkens udvortes for ei at nævne dens indvortes Velvære, forsaavidt ikke de første beroede paa det sidste, hvad der jo maatte være Regelen. Beaton dannede et Parti for sig i Staten. Hverken det franske eller det engelske kunde kalde ham sin, ihvorvel Forholdenes egen Magt maatte gjøre ham til Frankrigs naturlige Forbundsfaale. Men han synes at have lagt an paa, heller end at søge Bistand hos noget Parti, at mage det saa, at Partierne skiftevis søgte Bistand hos ham. Han sad helst i Ro i sit velbefæstede Klippeslot ude ved Havet i Udkanten af St. Andrews. Derude var han hjemme; thi han var en Søn til Lairden af Balfour i Fife. Der folte han sig sikker; der spandt han sine Traade; der modtog han Gjester; og did lokkede han de uforsigtige ind i sin Væv. Kun lidet rygtedes af, hvad der taltes og gjordes indenfor det erkebiskoppelige Slots sterke Mure; men derfra foltes det Landet over, at den dobbelte Magt som Kirkens Hoved og Statens Lordkansler var i sterke og kloge men ogsaa samvitighedsløse Hænder.

(Mere)

## Hold dit Ord.

En Herre, der havde for Vane at give mange Løfter, som han ikke kunde holde, besøgte en Dag President Lincoln. For at lokke en af dennes Smaagutter op paa sit Knæ, tilbød han ham et Smykke, som han bar ved sit Urkjede.

Da han nu reiste sig for at gaa, sagde Lincoln til ham: "Ager De at holde deres Løfte til min Søn?" "Hvilket Løfte?" spurgte den besøgende. "De sagde jo, at de vilde give ham dette Smykke," svarede Lincoln, pegende paa hans Urkjede. "Aa! — det kan jeg ikke," svarede den anden; "det er ikke blot værdifuldt, men jeg regner det for en stor Skat. Det er nemlig Arvegods." "Jeg haaber, De giver ham det," sagde Lincoln med Bestemthed; jeg vil

ikke, han skal vide, at jeg omgaaes en Person, som ikke har nogen Agtelse for sit Ord."

Den besøgende rødmede, løsnede Smykket, rakte det til Gutten og gik sin Vej. Det var for ham en Lektion, som han vist sent vil glemme, og som mange andre ogsaa kunde have Nytte af at faa.

Overvej Sagen vel, før du giver et Løfte; men vær altid punktlig og nøjagtig til at opfylde de Løfter, du har givet.

President Lincoln gjorde under den amerikanske Krig Herren det Løfte, at han skulde opheve Slaveriet inden de Forenede Stater, hvis Krigens Udfald blev efter hans Ønske. Dette skede, og Lincoln indfriele sit Løfte og skjenkte fire Millioner Slaver Friheden.

En Mand et Ord.

## Jeg er ikke beredt.

Et stort Fartoi blev under en Reise til Amerika overfaldt af en voldsom Storm ude paa Atlanterhavet. I flere Dage havde man Grund til at frygte for, at ikke en eneste af Skibets Besætning nogensinde mer skulde se Land.

Ombord var ogsaa en Yngling, omtrent 14 Aar gammel. Han var opvokset i et gudfrygtigt Hjem, havde Agtelse for Guds Ord og forstod, at Sjælen ikke var beredt til Døden og Dommen, naar man levede et Liv i Synd og Ligegyldighed for Frelseren.

Mens de stod og ventede paa Ordre fra Kaptainen, sagde en af Sjømændene ved hans Side utaalmodig og tankeløst: "Jeg skulde lige saa gjerne ønske, at dette gamle Skib røg i Knas, saa blev der med engang Slut paa denne Elendighed." Det vilde jeg ikke ønske," svarede Gutten, og i en halvt alvorlig, halvt bedrøvet Tone tilbød han: "Jeg er ikke beredt til at dø!"

Et Øieblik efter fik Gutten Ordre til at gaa op og beslaa Seilene. Han klatrede modig op ad Stormasten og ud paa en af Ræerne. Men her negtede hans forfrosne Fingre at gjøre Tjeneste; han mistede Taget og styrtede ned i Bølgerne. Matroserne kastede et Taug ud til ham og gjorde alt muligt for at redde ham, men til ingen Nytte. Skibet førtes hurtigt bort af Stormen. Gutten var snart ikke mere at se, og nogle faa Øieblikke efter at han havde ytret de sørgelige Ord "jeg er ikke beredt", førtes han pludselig ind i Evigheden.

## Caroma Marked.

### HVEDE,

Club.....pr. Bushel	81c
Blue stem.... " "	84c

### HAVRE, HØ ETC.

Havre, hvid, pr. Ton	\$24 til 25.00
Hø, Timothei " "	12.00
" Kløver " "	\$8 til 10.00
" Alfalfa " "	\$8.00
Halm " "	6.00
Mais " "	\$23.00
Bønner pr. Pund	2 a 3c
Tørrede Erter pr. 100 lb.	1.75
Grønne " "	2.25
Hamle.....pr. Pund	9 a 10c

### FLOUR.

Olympic.....pr. bbl.	\$4.50
Swan..... " "	4.50
Snowball..... " "	4.40
Idaho..... " "	3.85
Daisy..... " "	4.00
Big Bend..... " "	4.50
Havremel..... 100lb	2.87
Rugmel..... " "	2.15

### FEED.

Knust Byg pr. Ton.	\$28.00
Bran " "	13.50
Shorts " "	15.00
Chicken feed " "	22.00
Chop " "	\$18.00
Knust Mais " "	23.00
Oljekage " "	33.00

### POTETES.

Burbanks pr. Ton	\$8.00
Gulrod pr. 100 Pund	40 Cts.
Rødbeder " "	50 Cts.

### FRUGT.

Jordbær pr. erate	\$1.25
Apelsiner " Box.	\$2.50 a 3.00
Lemoner " "	\$3.00 a 3.50

### SMØR OG OST.

Wash. Meieri Smør pr lb.	18c
Øst. " " pr. lb.	16c
Ost pr. lb.	12c

### ÆG, HØNS etc.

Høns pr. Dusin	\$4.00 a \$5.00
Gjæs " "	9.00 a \$9.50
Kalkuner " lb	12 a 13c
Æg " Dusin	19c

### KVÆG, FAAR OG SVIN.

#### (Levende Vægt.)

Stude pr. 100 lb	\$3.25 a \$3.50
Kjøer " "	2.50 a \$2.75
Svin " "	\$1.75 a \$2.00
Faar " "	\$3.25 a \$3.50

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

1219 Pacific Avenue.

Telephone 101 - Tacoma, Wash.



**Legende eller Krønike?**

Keiser Menelek af Abyssinien skal ifølge Abyssiniernes Paa-stand nedstamme i lige Linje fra Kong Salomon og Dronning- en af Sheba.

Allerede saa tidlig som i det 15de Aarhundrede hørte portugis- iske Handelsmænd, som da be- søgte Afrikas Vestkyst, Beret- ning om, at der i det indre af Landet skulde bo en mægtig, kri- sten Fyrste. En katolsk Prest ved Navn Alvorez drog derfor omkring 1520 ind gjennem det store ukjendte Land og kom ganske rigtig til Abyssinien. Det er af hans Reiseberetninger, man har de første Oplysninger om Abyssinien og dets Traditio- ner. Blandt disse er ogsaa en om Kongehuset Meneliks Oprin- delse. Derom skriver han:

“Vi opholdt os i Axum i 8 Maaneder. Det var i denne By, at den Dronning Saba boede, som tog Kameler, belasset med Guld, og reiste til Kong Solomon, da han byggede Templet i Jerusa- lem. Der er i denne By en pragtfuld Kirke, i hvilken vi fandt en vigtig Krønike, skreven i Landets Sprog, og som i sin Indledning berettede, hvorledes den var blet skreven først paa Hebraisk og efterpaa omkreven paa Græsk; fra Græsk var den senere blet omskreven paa Kaldæisk og fra Kaldæisk til Abyssinisk, i hvilket den nu er. Og den begynder saaledes:

Dronning Shaba hørte fortælle om de store og kostbare Arbej- der, som Salomon havde paabe- gyndt i Jerusalem og besluttede at gaa og se dem; og hun belæs- sede nogle af sine Kameler med Guld forat give til disse Arbej- der. Da de kom nær Byen og skulde passere en Bro over en Sjø, steg hun af og tilbad Bro- hjelkerne og sagde: “Med Guds Vilje skal mine Fødder ikke be- røre det Tømmer, hvorpaa Ver- dens Frelser skal hænge.” Hun reiste da rundt Sjøen og kom til Salomon, som hun fik til at fjer- ne Brohjelkerne. Da hun saa ifølge de abyssiniske Krøniker kom og fik se Tempelbygningerne og havde frembaaret sine Gaver, prisede hun deres Skjønhed og Pragt og sagde, at de i Rigdom og Pragtfuldhed var større end nogen menneskelig Tunge kunde udtale. Videre fortæller Krøniken, at Kong Salomon blev slagen af hendes Skjønhed, og at hun forblev i Jerusalem en lang Tid og fødte der Salomon en Søn, som af nogle kaldes Me- nelelek af andre Menilek. Den

unge Mand blev opdragen ved det jødiske Hof og forblev der, til han var 17 Aar gammel. Han havde da gjort sig forhadet af Folket, — “han mishandlede Folket af Juda og Israel” — og de sendte Bud til Kongen og bad ham og sagde: “Send ham til- bage sin Moder, thi vi kan ikke længere have ham iblandt os.” Salomon sendte ham da, fortæller Krøniken, paa en fyrstelig Maade tilbage til sin Moder, hvor han blev en mægtig Hersker. “Han herskede fra Ocean til Ocean og havde 60 Skibe paa det indiske Hav.”

Axum blev besøgt 200 Aar se- nere af en Mand ved Navn Bruce. Han fandt Byen i Ruiner, men fortæller, at den nævnte Kirke fremdeles var at se. I den, for- tæller han, skal der opbevares et Kopi af Løven, som Menelek, Salomon Søn, siges at have sjaa- let fra sin Fader, da han vendte tilbage til Æthiopien.

Den nuværende Keiser af Aby- sinien, Menelek, har besluttet sig til i Aaret 1900 at besøge Je- rusalem og vil da rimeligvis gjøre Krav paa den jødiske Kon- gekrone.

**Det kristelige Exempel.**

En hedensk Yngling ved Navn Pakornius blev under Keiser Konstantin den store udskreven til Soldat. Engang da Rekrut- terne langt ud paa Aftenen drog ind i en Stad, ilede straks nogle Mænd til, som bragte de udmat- tede Soldater Lovnetsmidler og talte venlige og trøstende Ord til dem. Forundret over deene forekommende Venlighed, spurg- te Pakornius, hvad dette var for Folk. Man svarede ham, at det var kristne, og at disse altid søgte at gjøre godt mod enhver og især mod de lidende. Da be- gyndte Hedningen at granske de kristnes Religion, og i Stilhed vendte han sig til Gud og bad: Vil du lade mig kjende denne velsignede Religion og fri mig ud af min Nød, saa vil jeg vie hele mit Liv til din Ære og Tje- neste.

Om kort Tid seirede Konstan- tin i Krigen, hvorpaa han afske- digede sine Soldater. Pakorni- us ilede nu til en Landsby, hvor han opsøgte en Mand, der kunde give ham Undervisning i Kris- tendommen. Senere blev han døbt og kom til at virke med stor Velsignelse blandt sine he- denske Brødre.

Den, der har forsømt Naade- tiden, finder aldrig mer Naade.

**\*\* Mt. Tacoma Route \*\***

Tacoma & Columbia River Ry.

TIME CARD. Effective June 1, 1898.

Leave Lake Park.	Arrive Tacoma.	Leave Tacoma.	Arrive Lake Park.
*7:00 A. M.	*7:40 A. M.	*7:45 A. M.	*6:25 A. M.
8:30 A. M.	9:10 A. M.	9:45 A. M.	10:25 A. M.
12:00 M.	12:40 P. M.	1:45 P. M.	2:25 P. M.
4:30 P. M.	5:10 P. M.	5:15 P. M.	5:55 P. M.
6:00 P. M.	6:40 P. M.	6:45 P. M.	7:30 P. M.

\*) Except Sunday.

Connects Tuesday, Thursday and Saturday with Stage Line for Benston, Glenis, Eatonville, Meta, Elbe, Ashford, Longsmire's Hot Springs and Mineral City, carrying freight, passengers and mail. For further particulars apply to

E. O. Erickson Agt. Parkland, Wn.

E. G. Dorr, G. F. & P. A. Tacoma, Wn.

*Lindahl*

Photographer.

Studio 919 C Street.

TACOMA, WASH.

**Vor Frelser's norsk luth. Kirke**

Hj. af So. J og 17th St. TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI, Pastor

Bopæl: 2550 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. . . . . Søndags skole.  
 “ 11 A. M. . . . . Høimesse- gudstjeneste.  
 “ 7:45 P. M. . . . . Aftensang.  
 Onsdag 8 P. M. . . . . Kor Övelse.  
 Lørdag 9 A. M. . . . . Lørdagskole.  
 Hver 1ste og 3die Torsdag Aften i Maaneden, Ungdomsforening  
 Hver 2den og 4de Torsdag Ef. m. i Maaneden, Kvindeforening.

**J. C. PETERSEN,**  
PARKLAND, WASH.

**Practical Horse-Shoer and Wagon - Maker.**

All kinds of Repairing done at Reasonable Prices.

Give me a call.

Skriv til Prof. N. J. Hong, Parkland, Wash., efter Skolens nye Katalog.

**Bekjendtgjørelse.**

Past. Hans M. Gundersens Adresse er nu: 313 9th Str., Ho- boken N. J.

**Pacific Districts Presler.**

- Berg, N. I. Kalispell, Mont.
- Blakkab, I. 201 Everett, Wn.
- Brevig, T. L. Port Clarence [Alaska.
- Christensen, M. A. Genesee, Ida.
- Foss, L. C. Stanwood, Wash.
- Gundersen, H. M. 119 Pontius [Ave. Seattle, Wash.
- Grönsberg, O. 1414 10th Street [Oakland, Cal.
- Hagoes, O. Lawrence, Whatcom [Co. Wash.
- Harstad, B. Parkland, Wash.
- Hoel, C. S. B. 1631 Howard Str. [San Francisco, Cal.
- Holden, O. M. Astoria, Oregon.
- Ingebrigtson, C. B. Rockford, [Wash.
- Jensen, A. H. Cor. A. & Pratt [Strs. Eureka, Cal.
- Johansen, J. 521 Nelson Ave. [Fresno, Cal.
- Larsen, T. Parkland Wash
- Möhl, Chr. 165 San Carlos Ave. [San Francisco, Ca.
- Nissen, L. Wilbur, Wash.
- Pedersen, N. Silverton, Oregon.
- Rödsäter, Theo. A. Anaconda, [Mont.
- Sperati, C. A. 2550 So. I. Str [Tacoma, Wash.
- Stensrud, E. M. 2017 Howard [Str. San Francisco Cal.

Skriv til Prof. N. J. Hong, Parkland, Wash., efter Skolens nye Katalog.



## Parkland Nyheder.

— Ingebret Larsen er i denne Uge reist til Portland, N. D., for at besøge sin gamle Mor, som bor dersteds.

— Iver Johnson og Agnette Haagenstad, begge fra Everett, blev Mandag Aften egteviiede i O. T. Kraabels Hjem hersteds ved Past T. Larsen. Vi gratulerer!

— Past. Emanuel Naess, Prest af den Forenede Kirke i Boscobel, Wis., aflagde Parkland forleden Dag et venligt Besøg. Efterat have besøgt Tacoma og Seattle reiser Past. Naes om San Francisco tilbage igjen til Østen. Det er en Rekreationsreise.

## Betalt for Herold.

Mrs. Lars Stenshoel, Amherst, Minn., \$1; G. A. Halvorsen, Parkland, Wash., 50c; Ole Roll, Parsons, S. D., 50c; Knudt Skaar, Fairhaven, Wash., \$1; Nils Halvorson, Shedd, Ore., \$1; Tore T. Hofstad, \$1 og T. Hansen, 50c Clear Lake, S. D.; Nels Solem, 50c, N. N. Solem, 50c, O. C. Kjenstad, 50c, Gustav Kjenstad, 50c, C. C. Kjenstad, 50c, Mrs. A. Melheim, 50c og Ole Blegstad, 50c, alle fra Brandt, S. D.; Karl B. Kragstad, Bruce, S. D., \$1; J. Jerde, 50c og Mrs. L. C. Hage 50c, Toronto, S. D.; Miss Hanna Jahr, Bratsberg, Minn., \$1; P. J. Lynner, Freeborn, Minn., \$1; Even A. Lybeck, Manchester, Minn., \$1.50; Mrs. Mary K. Tyribakken, Spring Grove, Minn., 50c; H. H. Rensvold, Henningsford, Neb., 50c.

BIDRAG TIL GJÆLDENS AFBE-  
TALING.

Fra G. A. Halvorsen, Parkland, Wash., første Afbetaling paa sin \$50 Subskription, \$5. Fra Ole Skuggerud, Parkland, Wash., \$5.

TIL ET VORDENDE BARNE-  
HJEM.

Fra Miss Hannah Jahr, Bratsberg, Minn., \$4.

T. Larsen

## BIDRAG TIL INDREMISSIONEN.

Offer ved en Missionsfest paa Camano-Øen, Wash., (Past Foss' Kald) \$40. Rettelse: I sidste Nummer stod: Offer under Synodemødet i Silverton, \$30; skulde være \$30.55.

J. L. Rynning.

# The Pacific Lutheran University,

## ...Parkland, Washington...



### FOUR COURSES OF STUDY:

Preparatory.

Normal.

College Preparatory.

Commercial.

Also Excellent Advantage, for Learning Music, Painting and Dress Making.

Beautiful Location, Genial Climate, Modern Conveniences, Steam Heating, Electric

Light. Students may Select their own Branches.

Thorough Work in all Departments.

### Tuition Low.

Fall Term, twelve weeks.....	\$11 00
Winter Term, twelve weeks.....	11 00
Spring Term, ten weeks.....	9 00
Per Year, thirty-four weeks.....	25 00

### Board at Cost.

Boarding Club operated by the Students furnishes Board at actual Cost.

Room.....50 Cents per Week.

Fall Term Opens October 4, 1898.

We can't tell you all about it here. Write for our new handsome Catalogue.

N. J. HONG, Principal,

Parkland, Washington.